

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰曆晴時天今報天氣
度二十廿度最高
度二十度最低

馬運刊在
第七版

固蘭護橋限制載重 逾三噸車不准通過

由於橋基結構被發現可能有毛病

(溫哥華訊)溫哥華市政府工程師，昨(星期四)日突然下令禁止巴士及重載貨車通過固蘭護橋，直至可能存在的結構缺點能查出為止。卑詩公共運輸局人員，於昨晚與昨日將很多巴士改道，經由其他橋樑渡過假道。

市府工程師門係於接獲試驗報告，謂該橋之橋基結構，有六條鋼樑可能存有缺點存在之後，而採取上述措施。但在此項試驗中，所有通過該橋之車輛，均已設置受測器，以記錄該橋基結構之反應。試驗結果，顯示該橋基結構，在重載車輛通過時，有過度之變形。市府工程師門，決定將該橋之橋基結構，重新設計，以承受重載車輛之重量。市府工程師門，決定將該橋之橋基結構，重新設計，以承受重載車輛之重量。市府工程師門，決定將該橋之橋基結構，重新設計，以承受重載車輛之重量。

華埠發生西人青年 企圖奪取警槍事件

(溫哥華訊)年圖警署昨(星期四)日，在華埠發生一宗西人青年企圖奪取警槍事件。警方在該處逮捕了兩名涉案青年。警方表示，這兩名青年在爭論中，其中一人拔出手槍，企圖奪取警員的配槍。警員在發現後，立即拔出手槍，雙方發生對峙。經過短暫的交鋒後，警方將兩名青年帶回警署。警方在現場發現了兩把手槍。這兩名青年目前正被警方扣留調查。

美直升機撞落波斯灣 一死三失蹤五人獲救

(華盛頓訊)美國海軍一架UH-1H直升機，昨(星期四)日，在波斯灣墜毀。機上五人獲救，一人死亡，三人失蹤。這架直升機是在執行任務時，因燃料不足而墜毀的。機上共有八名機組人員。其中一名機師在墜毀後跳傘逃生，但隨後失蹤。另外三名機組人員在墜毀後被救起，但仍有三人失蹤。目前，搜救工作仍在進行中。

美海軍正調查失事原因

美國海軍正調查這架UH-1H直升機在波斯灣墜毀的原因。初步調查顯示，這架直升機是在執行任務時，因燃料不足而墜毀的。機上共有八名機組人員。其中一名機師在墜毀後跳傘逃生，但隨後失蹤。另外三名機組人員在墜毀後被救起，但仍有三人失蹤。目前，搜救工作仍在進行中。

尼倫穆相首邦聯 會國開召求要將

(古晉省美治州新社電)聯邦首相穆尼尼，昨(星期四)日，在古晉省美治州，要求聯邦政府，以處理非法移民問題。穆尼尼表示，非法移民問題已經到了非常嚴重的地步，聯邦政府必須採取果斷行動，以解決這個問題。他呼籲聯邦政府，儘快召開會議，討論非法移民問題。

起日八廿佈官灣台

台灣當局宣佈，自八月廿八日起，將開放台灣居民前往香港旅遊。這項措施是為了促進兩岸交流，並方便台灣居民前往香港旅遊。台灣當局表示，這項措施將適用於所有台灣居民，且無需事先申請。這項措施將從八月廿八日起正式實施。

列根要留院一晚

美國總統列根，昨(星期四)日，在華盛頓接受手術後，將留院一晚。列根總統是在下午三時接受手術的，手術過程順利。目前，列根總統的傷勢穩定，預計將在手術後留院一晚，然後轉往其他醫院繼續治療。

加銀利率 跳升半點

加拿大銀行昨日宣佈，將加元利率提高半點。這項決定是為了應對通貨膨脹壓力。加拿大銀行表示，目前的利率水平仍然偏低，需要提高利率以穩定物價。這項決定將影響到所有的貸款和存款利率。

本報休假期事

八月三日(星期一)一車時日為公眾假期，本報放假一天，是日無報。四日(星期二)照常出版，敬請讀者留意，並祝假期愉快。

律師顧問私人談話 被移民部進行錄音

據多倫多新聞界消息，聯邦移民部官員，在與移民顧問進行私人談話時，被進行了錄音。這項做法引起了移民顧問的強烈不滿，認為這侵犯了他們的隱私權。移民顧問表示，他們與移民部官員的談話是私人的，不應被錄音。

張愛萍會見 國務部長

國務部長張愛萍，昨(星期四)日，在華盛頓會見了美國國務部長。雙方就當前國際形勢及中美關係交換了意見。張愛萍表示，中國政府對美國在國際事務中的表現表示理解，並希望兩國能進一步加強合作。

列根要留院一晚

美國總統列根，昨(星期四)日，在華盛頓接受手術後，將留院一晚。列根總統是在下午三時接受手術的，手術過程順利。目前，列根總統的傷勢穩定，預計將在手術後留院一晚，然後轉往其他醫院繼續治療。

批發價酬賓 保證最平!

代理西北航空公司及各大航空公司機票前往遠東各大城市包括香港、台北、日本、漢城、馬尼拉等地。

TRAVEL SAVER CANADA INC.

#102-75 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada, V5Y 1P1
PH: (604) 873-0304

TRAVEL SAVER CANADA INC.

溫哥華分公司
本月卅一日(星期五)
新張營業

TRAVEL SAVER CANADA INC.

批發價酬賓
保證最平!

代柬

本花舖新張開業誌慶謹訂於新曆八月二日(星期日)下午一時至六時敬備鷄尾酒會 恭請

雅麗花舖 敬約
周慕 軾

各界友好
光臨指導藉增光寵

地址：片打東街一五〇號
電話：六八五·三八三八

擴張營業啓事

本酒樓謹定於一九八七年八月三日(星期一)舉行擴張營業 敬祈 各界友好 社會賢達 同業先進 舊雨新知 光臨指導

百樂海鮮酒樓

Park Lock Restaurant
544 Main St., Vancouver, B.C.
Telephone: 688-1581

營業時間：由上午十時至晚上十時半

全新裝修
天天茶市
正宗粵菜
生猛海鮮

大謙小叙
豐儉由人
一流服務
歡迎惠顧

今天：她們製造現成事實

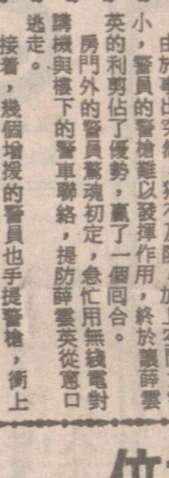
在首都享受了兩天之夜生活後，她們在回港途中，在飛機上，她們在飛機上，她們在飛機上...



二八：捕獲... 她們在飛機上，她們在飛機上，她們在飛機上...



二四三：逃出房間... 她們在飛機上，她們在飛機上，她們在飛機上...



鬼... 她們在飛機上，她們在飛機上，她們在飛機上...

六：伏身台上

你伏在台上，你伏在台上，你伏在台上...

一六：一隻冰凍的手

我的一隻手，你的一隻手，你的一隻手...

一：歷劫孤離

你和我，你和我，你和我，你和我...

心扉

心扉，心扉，心扉，心扉...

重陽

重陽，重陽，重陽，重陽...

殺手

殺手，殺手，殺手，殺手...

無聲的戀歌

無聲的戀歌，無聲的戀歌，無聲的戀歌...

蜂風語言

蜂風語言，蜂風語言，蜂風語言...

入：惹來殺身之禍

惹來殺身之禍，惹來殺身之禍，惹來殺身之禍...

國際

國際，國際，國際，國際...

心扉

心扉，心扉，心扉，心扉...

重陽

重陽，重陽，重陽，重陽...

殺手

殺手，殺手，殺手，殺手...

無聲的戀歌

無聲的戀歌，無聲的戀歌，無聲的戀歌...

蜂風語言

蜂風語言，蜂風語言，蜂風語言...

日常生活中的茶... 少數民族與茶... 大兩側皮膚發癢... 這種情形視為濕疹有外藥可治...

世界鐘錶始祖並非瑞士... 我國遠古最先創造鐘錶... 後之茶飲... 胃不適... 胃不適... 胃不適...

搞發明關鍵在勤奮... 自學者一樣可成功... 服務坊... 希臘數學家阿塔塔斯... 北極城莫河... 北極城莫河... 北極城莫河...



分分鐘皆是黃金時間 秒秒鐘全部中文節目

七月廿七日至八月廿一日 (星期一至五)

下午 2:30 每日新聞(重播) 逢星期一中國新聞一週及珠江情...

10:20 銀色劇場:梧桐夜雨 梧桐夜雨至七月卅一日播放完畢...

10:35 大電影:沙漠月亮 12:15 播放完畢 八月八日(星期六) 2:30 戲曲:連城壁...



國泰電視 CATHAY

溫哥華 城多利 八月二日 星期日 八月九日

下午5時至5時50分 "陸劇休養" 民間傳奇 5時50分至6時20分 "鐵道戰手"...

1時20分至2時10分 "金色山莊" (第16集) 時裝國語連續劇...

電視播精華 服務為社區

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話:687-2293 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

Raga Restaurant the finest in East Indian Cuisine 真正享受印度食品 LUNCHEON BUFFET (中午自助餐)

RUMAH JAVA Restaurant 1626 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C. 嘗試地道印尼食品

WM Rice 大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD. 雙龍牌, 金龍牌, 天龍牌

佳記 專業水喉電器 裝修油漆 清潔打臘

怡東 宵夜打冷 海鮮酒家 SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

李偉 運輸公司 專運送貨 搬運家具

修理水喉 新造廁所 電話:251-6248 余洽

英皇工程 新裝修 電話:298-5878

永恒裝修建築公司 特價優待大小裝修 估價準=平! 經驗豐=快!

燒釘工程 修補不銹鋼、銅、鐵、鋁等大小工程

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 性感香艷

邵氏(遠東)戲院 254 EAST HASTINGS ST., Tel: 684-7733 天官賜福

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888 江湖情

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-9099

請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六:衣電水 洽九:機火喉

龍城戲院 3330 EAST BROADWAY TEL: 873-7371 靚夏天·愛情親喜劇

FOX Cinema 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影

寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念 酬賓大特價

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：

半價 至七折

另有鑽石大平賣，每卡只售 \$ 1199 元

足金時價計算，歡迎僑胞

舊金換新金

溫哥華華埠片打東街129號 電話：681-0334



新新

珠寶金行

溫哥華華埠街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

● 名貴鑽石特價出售 ●

重量	售價	品質
1.01 卡	\$1,100	V, I1
1.00	\$2,000	K, I1
1.04	\$2,500	K, I1
1.16	\$2,800	G, I2
1.23	\$3,360	I, I1
1.02	\$5,100	J, VVS1
1.01	\$5,500	I, VVS2
0.71	\$1,950	K, VVS2
0.58	\$1,870	J, IF
1.30 (壹對)	\$2,300	I, I1
0.67 (壹對)	\$1,980	DE, VVS

尚有其他鑽石及名貴首飾特價出售
寶石鑑定師即時為你詳細解釋
鑽石品質和價值的關係

SAY
VOLVO
SAY
PRECISION
AUTO CENTRE LTD.

CALL
ALAN VINER
936-4255

333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

富豪
富士

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849 起，來回上海 \$999 多倫多 \$318 起，
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00
以上各團每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價



北京參茸行

特價商品介紹

- 一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12
- 一磅庄 江搖柱 每包 \$12
- 一磅庄 金鈎蝦米 每包 \$8

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廠

正高麗參



688-8880
681-9888



高麗參糖
參糖
高麗
質高味純
老幼咸宜
提神健身
送禮大方
各大商號
均有代售

溫哥華
喜士定東街33號
Canada Ginseng Co., Ltd.
33 E. Hastings St. Van., B.C.

總行 禮聘：
李鶴偉中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

△零沽批發，一律歡迎▽

常備 花旗參 大量供應

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

● 溫哥華參茸第一家 ●

僑信參茸國藥行

用兵要精 · 用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer St Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645 4559
住家: 876-6513



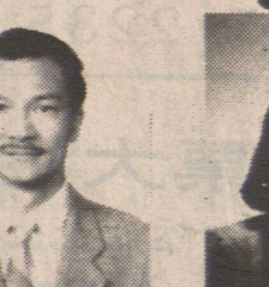
HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會堂
Pager 645-5368
住家: 263-9519

3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3737

6954 E. BROADWAY BBY
地 61x140 5房。全新。有
茶。共4200呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

11個舖位購物商場
▲本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開闊。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888

41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

4928 RUPERT ST. VAN. 3x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$179,900 鍾植垣 645-6655

5140 EWART BBY. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會堂 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

**3707 INVERNERS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪
敏 435-1010 鍾植垣 688-7888**

**4033 CAMBIE ST. 雜貨舖
生意出售。三萬六千。
後面及樓上有住 黃會堂**

248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200 平方呎。三單位入
息。每月可收 1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888

**唐人街地三片打東街。三層石
屋。樓上 25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888**

**唐人街大商業舖位。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888**

4928 RUPERT ST. VAN. 3x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$179,900 鍾植垣 645-6655

128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩睡房。土庫完成
地 34x117
黃會堂 645-5368

2323 E. 38 AVE. VAN.
地 44x128 3睡房2廁2廁
\$139,000 急售。黃光照：
645-3232

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四房。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會堂 688-7888

1110 E. 63RD AVE.
21年 48.3x117.6。全部翻新
上3房下3房。3浴室。
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888

876 E. 63RD AVE 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888

**2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888**

**1929 PARIEE AVE. PORT
COQUITLAN。溫哥華特式屋。
33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁2廁。雙車房。
黃光照 645-3232**

**積善花園三年新城市屋。兩
睡房。個半廁。共三層。地底
停車場。開價九萬八千八。
黃長繼 291-8777**

13645 E. 28 AVE. VAN.
地 66x111。3睡房上層。兩
廁。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888

3333 GODWIN AVE. BBY.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888

**100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$470,000
黃光照 H. COOKE 645-3232**

**52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888**

**1929 PARIEE AVE. PORT
COQUITLAN。溫哥華特式屋。
33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁2廁。雙車房。
黃光照 645-3232**

**CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租家。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293**

1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232

4161 PERTICION VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

**4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會堂**

2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232

2802 E2ND AVE. VAN. 33x124
15年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房(新裝
修)。收租九百。APT 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽水地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會堂 645-5368

NO. 318-750 E. 7 AVE. VAN.
一房租文減價 \$45,000
黃光照 645-3232

**2068 SCARBORO AVE.
FRASERVIE 50x125**
四房五睡房。一租完成半單
蘇雪敏 688-7888

24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。抽水
地。2廁2廁。\$109,000
黃光照 645-3232

**20 WEST 20TH AVE 三租
DUPLX \$240,000
蘇雪敏 688-7888**

1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會堂 688-7888

271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368

2435 KINGSWAY ST. VAN.
33x105.7 投資好屋地。有前庭
40年一房一廳。急售。開價
\$86,400
黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋地。30多
年兩睡房一廳。急售。開價
\$80,800
黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

**1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888**

**3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949**

**27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(現有小投資)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655**

7955 REIGATE RD. BBY
美景豪華三層五睡房。材
料上乘屋頂共三層。完成
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777

439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888

**523 MAIN ST. 唐人街東區
五房連車庫。平租。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232**

203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋地。30多
年兩睡房一廳。急售。開價
\$80,800
黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

**1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888**

**3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949**

**27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(現有小投資)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655**

7955 REIGATE RD. BBY
美景豪華三層五睡房。材
料上乘屋頂共三層。完成
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777

439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888

**637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888**

203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋地。30多
年兩睡房一廳。急售。開價
\$80,800
黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

**1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888**

**3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949**

**27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(現有小投資)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655**

7955 REIGATE RD. BBY
美景豪華三層五睡房。材
料上乘屋頂共三層。完成
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777

439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888

**523 MAIN ST. 唐人街東區
五房連車庫。平租。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232**

203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋地。30多
年兩睡房一廳。急售。開價
\$80,800
黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

**1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888**

**3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949**

**27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(現有小投資)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655**

7955 REIGATE RD. BBY
美景豪華三層五睡房。材
料上乘屋頂共三層。完成
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777

439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888

**523 MAIN ST. 唐人街東區
五房連車庫。平租。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232**

203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋地。30多
年兩睡房一廳。急售。開價
\$80,800
黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

**1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888**

**3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949**

**27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(現有小投資)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655**

7955 REIGATE RD. BBY
美景豪華三層五睡房。材
料上乘屋頂共三層。完成
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777

439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888

金冠中心 首創
華埠分層出售旺舖寫字樓
公用停車場直達每一單位
旺舖出租
寫字樓出租
已有數單位賣出
OPEN HOUSE 星期一至星期日
下午一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888
630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

**1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232**

1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232

**1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888**

**3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949**

**27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(現有小投資)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655**

7955 REIGATE RD. BBY
美景豪華三層五睡房。材
料上乘屋頂共三層。完成
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777

439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為業主免費電腦估價。
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

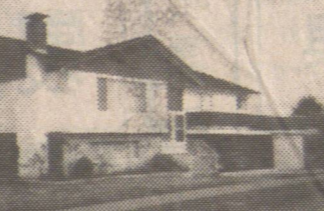
MARION MAN
鄭萬方英
BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276

利登閣·平過交租
全新相文·可即入伙·包雪櫃、爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗衣機之電牌頭及水喉。只餘一單位。價四萬一千九。請電陳洪宏 251-4100 (公司) 327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



近 威多利街夾東22街。樓上四睡房。適合大家庭。交通方便。近學校。單邊地。最抵買叫價九萬餘。



生意
西區酒家。近PARK ROYAL商場。做生意地。果仔及花舖。出租LOT 649。租金平收入好。及做批發去餐館。最近裝修。開價四萬九。



近東34街夾...樓上二房。主層...一房一廳。近Q區。交通及交通。保養一流。地37x111。直快。叫價\$123,000。未交。437-5571 or 324-8716



近乃街夾東20街。全新翻新。六睡房二廁。保養一流。近學校及巴士。49.5x122。

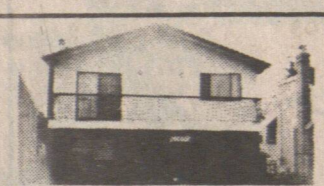
EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



近東... CLARENDON 街。樓上三房二廁。近小學及巴士。地大 52x104。最抵買。叫價 \$119,000。未交 437-5571



CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT) TOWNHOUSE。三年新。三房。21萬二。共1550方呎。價\$139,000



KILLARNEY, 40x129 近學校。上三房意大利磁磚。北歐式廚櫃。樓下一房廳兩廁。雙層車庫。十六萬餘。陳洪宏。住家 327-8818 公司 251-4100



QUEBEE 夾23街。上下兩層合法出租。三房月租\$600。下三房月租\$450。大部份雙層玻璃窗。陳洪宏 327-8818



RAYMOND HO
何文興
公司 [604] 251-4100
住家 [604] 879-7893
傳呼機: 880-9718



新盤 2128 E. 32ND AVE. 近威多利及京士威。樓上二房一廳。樓下一房一廳及廚房。全新地毯。價九萬多請快。



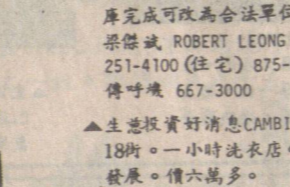
新盤 1105 E. 16TH AVE. 近京士威及 KNIGHT 街三年新。樓上三大房二廳二廚房三浴室等等。交通十分方便。近小學。價\$139,900。請快勿失良機。



新盤香檳區。寬大五房二廳及家庭房。保養一流。環境優美。地大 60x110 價二十多萬。



VANCOUVER SPECIAL! \$133,000 14年新。屋。六睡房。新地毯及油漆。數分鐘到連華埠。土庫完成可改為合法單位。請電 羅傑。ROBERT LEONG (公司) 251-4100 (住宅) 875-0319 傳呼機 667-3000



生意投資好消息。CAMPBIE 及 18街。一小時洗衣店。有發展。價六萬多。
GASTOWN 商業樓。好前景。好租約。開價四十萬。



MIKE YOUNG
楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229



東區特色。地大。上四房。複式客廳。飯廳。冷空 JACUZZI 二房一廳。手工一流。叫價二十餘萬。勿失良機。



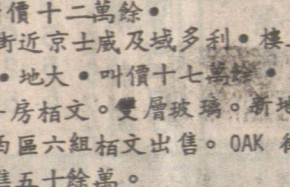
SAMUEL TSE
謝日昌
公司: 251-4100
住家: 430-8427



近威多利街及柏樂街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。叫價十二萬餘。
30街近京士威及威多利。樓上樓下各三房。土庫完成。地大。叫價十七萬餘。
靚一房相文。雙層玻璃。新地毯。新油漆。交通方便。近 COMMERCIAL 四萬餘。
西區六睡房出售。OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只售五十餘萬。
POWELL 街近唐人街商業樓。地 25x122。適合各類生意。或工場。叫價十五萬餘。



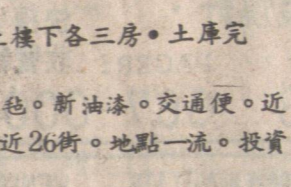
PHILIP LAU
劉菲臘
公司: 251-4100
住家: 251-4367



ADAMC. 街近蘭菲街。特別堅固 VAN SPECIAL。石屎圍牆。獨立門戶。開價十六萬餘。
近威多利街及柏樂街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。叫價十二萬餘。
30街近京士威及威多利。樓上樓下各三房。土庫完成。地大。叫價十七萬餘。
靚一房相文。雙層玻璃。新地毯。新油漆。交通方便。近 COMMERCIAL 四萬餘。
西區六睡房出售。OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只售五十餘萬。
POWELL 街近唐人街商業樓。地 25x122。適合各類生意。或工場。叫價十五萬餘。



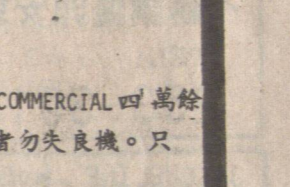
MAUREEN CHAN
陳太
公司 604-437-5571
住家 604-324-7382



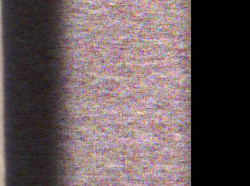
MAIN 街夾 6 街。寫字樓大廈。大租。每年收入六十萬左右。業主急售。地大 44x132。M-1 用途。叫價 \$425,000。屋主急售。詳細資料請電陳太。



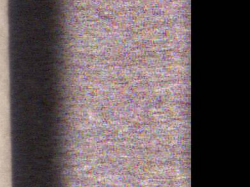
ALBERT TANG
鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636



FRASER 街。仔屋地。西人屋。保養一流。二房一廳。飯廳。大爐。九百八十呎。叫價 \$97,000。請快勿失良機。



JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996



KILLARNEY 名貴區。地 41x141。34年。樓上三房。土庫完成。單車房。豪華花園。近學校。巴士。叫價十五萬多。請快。



投資者佳音。E. GEORGIA 夾 KNIGHT 街三房屋 27-3 可以申請為工業地。(附近一房已完工樓宇) 叫價九萬多。請快!!



近京士威及威多利。正層三睡房兩廁。另有土庫地 32x96x123。96呎。還價十萬餘。



溫哥華特式屋。位於 8 街東。近 321 夾 15 街。請快。33x122。321 夾 15 街。DR. 仔屋地。33x122。內外全新。請快。還價九萬五。



近京士威及威多利。正層三睡房兩廁。另有土庫地 32x96x123。96呎。還價十萬餘。



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



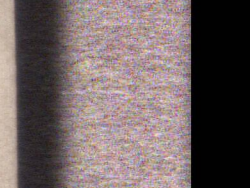
近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



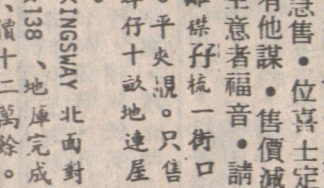
近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



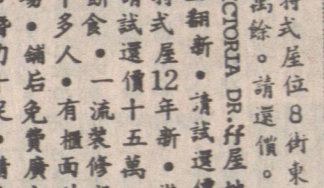
ALBERT TANG
鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



DAVID TAM
譚清華
327-3483
傳呼機 645-3218



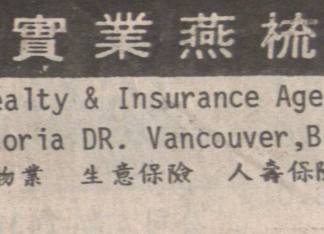
近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



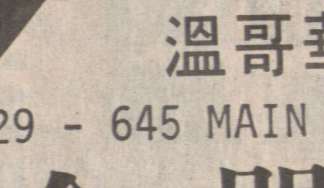
KIM LEUNG
687-7711 #3855



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



ADA TSANG
434-7701



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



JIM FONG
687-7711 #410



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



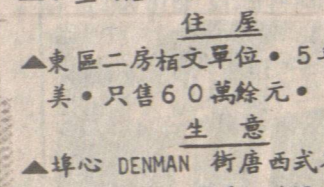
達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



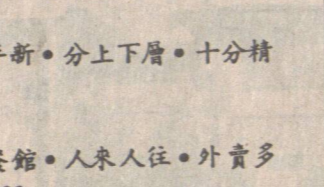
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司: 736-3831
住家 682-1015
傅孫哲 CAP FU



小型商場
▲位置·租客均佳·收入高·\$1,600,000.
▲小型酒店·104房·有酒吧利潤高\$1,200,000.
▲東區二房相文單位·5年新·分上下層·十分精美·只售60萬餘元。
▲志心 DENMAN 街西式餐館·人來人往·外賣多·生意額高·開價\$65,000
▲自動洗衣店·KINGSWAY 收入好·\$35,000.
▲唐人埠地王零售店\$10,000,00
▲一小時沖晒公司(1HR PHOTO)設備齊全·生意額高·更可作移民申請之用·\$79,000



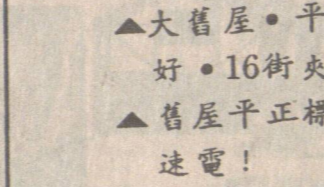
VULAN WONG



▲大舊屋·平正仔屋地·地點好·16街夾乃·請電查詢。
▲舊屋平正標準地·21街夾乃·速電!
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



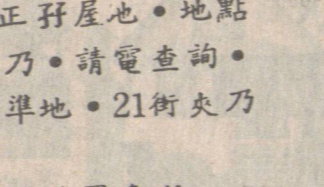
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 672-0321 住家: 321-5345



▲大舊屋·平正仔屋地·地點好·16街夾乃·請電查詢。
▲舊屋平正標準地·21街夾乃·速電!
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



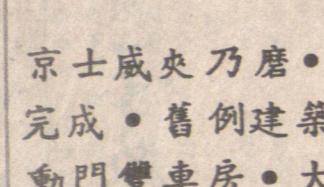
ALFIE MARR
馬耀儼



▲大舊屋·平正仔屋地·地點好·16街夾乃·請電查詢。
▲舊屋平正標準地·21街夾乃·速電!
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



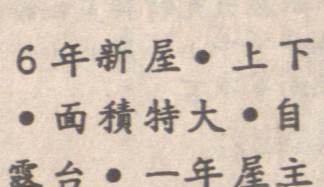
恒基置業 三一八號 屋列治商場
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金購買商任物業·免費估價·隨時聯絡



京士威夾乃磨·6年新屋·上下完成·舊例建築·面積特大·自動門雙車房·大露台·一年屋主·只住三年餘·標準地·靜中帶旺·交通方便·售十六萬餘·請速電。



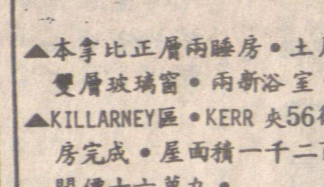
GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼



▲本拿比正層兩睡房·土庫兩睡房完成·硬木地板·雙層玻璃窗·兩浴室·十萬五千。
▲KILLARNEY 區·KERR 夾 56 街·正層兩睡房·土庫兩睡房完成·屋面積一千二百呎·地點一流·50呎闊地·開價十六萬九。
▲果仔濕·兼售鮮花·位於東區旺街·日營業五百餘·價二萬五千。
▲西餐館·有酒吧·88座位·生意好·營業時間每日上午九時至下午九時·每日生意約一千·地點好·位於西區。



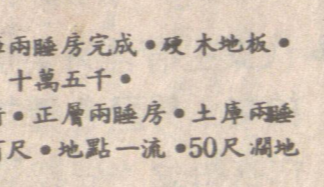
ALFIE MARR
馬耀儼



▲本拿比正層兩睡房·土庫兩睡房完成·硬木地板·雙層玻璃窗·兩浴室·十萬五千。
▲KILLARNEY 區·KERR 夾 56 街·正層兩睡房·土庫兩睡房完成·屋面積一千二百呎·地點一流·50呎闊地·開價十六萬九。
▲果仔濕·兼售鮮花·位於東區旺街·日營業五百餘·價二萬五千。
▲西餐館·有酒吧·88座位·生意好·營業時間每日上午九時至下午九時·每日生意約一千·地點好·位於西區。



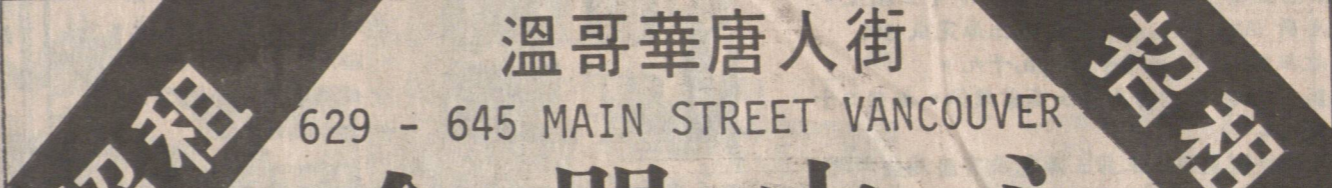
ALFIE MARR
馬耀儼



▲本拿比正層兩睡房·土庫兩睡房完成·硬木地板·雙層玻璃窗·兩浴室·十萬五千。
▲KILLARNEY 區·KERR 夾 56 街·正層兩睡房·土庫兩睡房完成·屋面積一千二百呎·地點一流·50呎闊地·開價十六萬九。
▲果仔濕·兼售鮮花·位於東區旺街·日營業五百餘·價二萬五千。
▲西餐館·有酒吧·88座位·生意好·營業時間每日上午九時至下午九時·每日生意約一千·地點好·位於西區。



達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



近史丹利公園高級豪華。邊光極相文。六年新。二房二廁。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千餘。請快電陳太。



溫哥華唐人街
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場
上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意
所餘無幾
創業勿失良機·可隨時引看
週末開放 下午1時至3時
單位: 460呎起 租金: 每月\$800起



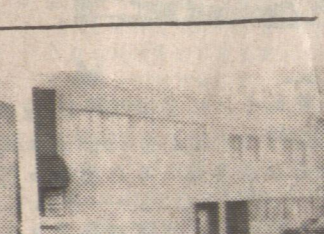
東西區房屋
▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街 45 呎好地。兩睡房土庫完成。\$159,000



▲45 呎石屋大屋。每年收入 \$226,000。買收 \$165,000。開價 \$1,650,000。



▲9 個房及三舖位。近唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價 \$458,000



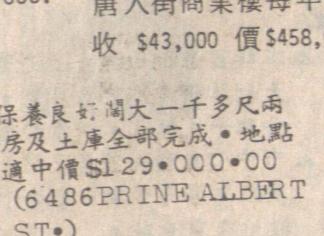
▲特別建築食物工廠商業樓 - 94 呎。設有 20x20 冷及冰凍房。價 \$478,000。



▲新屋東 35 街夾威多利街。三睡房熱水暖氣。土庫完成。\$189,000。



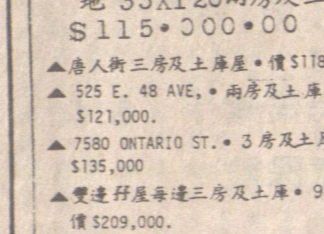
▲6659 DUMFRIES ST 地 33x120 兩房及土庫 \$115,000.00



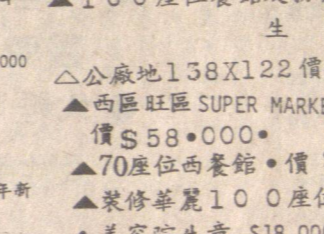
▲唐人街三房及土庫。價 \$118,000
▲525 E. 48 AVE. 兩房及土庫 \$121,000.
▲7880 ONTARIO ST. 3 房及土庫 \$135,000
▲雙連屋連三房及土庫。9 年新。價 \$209,000。
▲11373 KING CONE RICHMOND。7 年新。三房。價 \$112,000



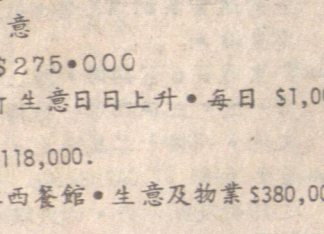
▲地王生果店生意。經營二十多年。退休特價出賣。機·露台·地庫停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。
▲一租相文及兩舖位商業樓。50x110 價 \$258,000
▲100 座位餐館及物業。地下停車場。特價 \$380,000 生意



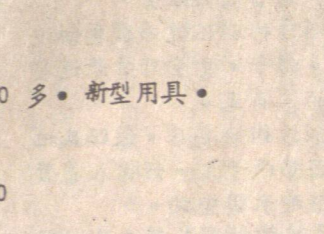
▲公廠地 138x122 價 \$275,000
▲西區旺區 SUPER MARKET 生意日上升。每日 \$1,000 多。新型用具。價 \$58,000。
▲70 座位西餐館。價 \$118,000。
▲裝修華麗 100 座位西餐館。生意及物業 \$380,000
▲美容院生意 \$18,000
▲SMOKE SHOP 生意 \$35,000



▲公廠地 138x122 價 \$275,000
▲西區旺區 SUPER MARKET 生意日上升。每日 \$1,000 多。新型用具。價 \$58,000。
▲70 座位西餐館。價 \$118,000。
▲裝修華麗 100 座位西餐館。生意及物業 \$380,000
▲美容院生意 \$18,000
▲SMOKE SHOP 生意 \$35,000



▲公廠地 138x122 價 \$275,000
▲西區旺區 SUPER MARKET 生意日上升。每日 \$1,000 多。新型用具。價 \$58,000。
▲70 座位西餐館。價 \$118,000。
▲裝修華麗 100 座位西餐館。生意及物業 \$380,000
▲美容院生意 \$18,000
▲SMOKE SHOP 生意 \$35,000



▲公廠地 138x122 價 \$275,000
▲西區旺區 SUPER MARKET 生意日上升。每日 \$1,000 多。新型用具。價 \$58,000。
▲70 座位西餐館。價 \$118,000。
▲裝修華麗 100 座位西餐館。生意及物業 \$380,000
▲美容院生意 \$18,000
▲SMOKE SHOP 生意 \$35,000

余正木工坭水

電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peier Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

合和建築工程有限公司

MA'S CONSTRUCTION CO. LTD.

承接新屋、舊屋、加
翻新、餐館裝修、廚房櫃、
酒吧、土庫、露台、油漆、
磚柱、水電、大小工程、
免費估價、專業人財、合君
心意。請電馬: 435-5961
陳 435-7443

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

煤氣

電話: 93
上門估價
熱水爐
喉管工程
換

滿堂紅 商業裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

七月新盤

房屋柏文
東西各區
工商樓宇
投資買賣
旅館餐室
各行各業
應有盡有

▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 LOT 45 'x122'
約卅年·實淨·三睡房·土
庫完成一睡房·取價:
\$129,000

▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房·
櫃文一組·取價四萬九千五

▲果舖生意連實業 繁華士嘉
大區·年營業額·取價卅八
萬八·抵買之至。

▲海鮮專業酒家·濃淡酒牌·
舖後寬大停車場·僅取價四
萬八·抵買之至。

▲京士威大街街舖·堂食
兼外賣·租平·二萬九。

▲三文治 SUBMARINE 快餐室·
賺錢生意容易經營·取價三
萬。

▲列治文市中心第三路果舖生
意·代售 649·馬經等
年營業額·經營九載·
取價卅萬。

ROYSON REALTY LTD.

Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
#0068

新盤

▲DARLINGTON 區·正層兩睡房·另閣樓
及土庫兩睡房一間·取價十六萬多
▲乃路正層兩睡房三間·土庫兩睡房及
49 街 TOWNHOUSE 四睡房·七萬多
▲列治文 FAMILY RESTAURANT 98 位急賣
▲東區多利街 98 位急賣
▲西區 80 位西餐廳·經營多年
▲西區老匯時裝店·三萬多
▲SUNSHINE 快餐店·七萬多
▲本那比街角 FOOD MARKET 管理及規
格甚佳·日做一千三百
▲WHITE ROCK 薯條炸魚店·取價
▲PAINTY FAMILY RESTAURANT 七十五萬
▲取三十多萬

蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

時順實業 SEASONS REALTY LTD.

435-8893

▲高貴林黃金地段辦公
樓·十餘年新·高收
入·三十分鐘
▲高貴林黃金地段辦公
樓·十餘年新·高收
入·三十分鐘

滿堂紅 商業裝修有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅 STELLA LEE

住家電話: 525-6983

▲唐人街三層入息屋·入息一千餘
開價十一萬九
▲唐人街三層入息屋·入息一千餘
開價十一萬九
▲唐人街三層入息屋·入息一千餘
開價十一萬九

MULTIPLE REALTY LTD TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331

新盤

▲近士嘉堡大馬路·三睡房屋保潔
好·屋頂水漏三層四層新·土庫一
房可完成單位出租·近巴士學校商
店·地 1200·八萬九
▲保養良好·大房 36 呎·高 3 呎
一層屋·五十五萬
▲一層屋·五十五萬
▲一層屋·五十五萬

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租·面積由 600 呎
起·租值相宜·大
停車場。

▲475 E. 47TH AVE. 近地鐵
年新 33x122 呎·兩房
房樓木地板高土庫十一萬
九。

▲INVERNESS 42 街近乃路
33x122 呎·兩房土庫可
租·一房齊備好地段十一萬
九。

▲2268 E. 46 街 近城多利 33 年
新地 41.5x122 呎·兩房土庫
二房可出租十四萬九。

▲華麗新屋則師設計 33 街
近女皇公園·三睡房·
十六萬餘。

▲ABBOTSFORD 區商業舖·建築
宏偉現做餐館年入三萬八
·售十四萬餘。

▲1118 LILY ST 近城多利 建築
如新土庫可出租·開價
十萬餘。

STEVEN YAN 甄松鈞

421-3459

▲西區近海濱·一睡房
宜自住或投資·六萬
餘。

▲1420 七街近乃路
麗一房相文六百六
十尺交通便五萬餘

▲兩大睡房相文七年·
新 875 尺·保養一
流·六萬餘。

▲7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖·四住宅·近
多當如年淨收入三萬元
價廿六萬五。

▲1048 LAKEWOOD 街好仔屋
乃磨上層共四睡房·下層
出租·三套浴廁·十二萬餘

恒基置業 KEYSTONE REALTY LTD

LOUIS KWONG 鄭文錦
公司: 261-8118 住家: 325-3765
直接傳呼: 686-1601
(用國、粵、英語傳呼皆可)

▲東區 22 街近城多利 3902
COMMERCIAL 三房·17 年新·交通
便近小學·屋主急售·最合
家有小孩之家庭·開價十萬
餘。

▲東區·乃路近士嘉堡 1314
E. 24 街·上三房二廁·交
通二廁·樓上現租四百五十
餘·只售九萬餘。

▲東區投資及自住良機·乃路
近士嘉堡·上兩房兩廁·二
角二廁·樓上現租四百五十
餘·只售九萬餘。

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲久譽滿地活百貨公司·日
三百·還可擴充·開價三萬
餘。

▲DOWNTOWN 新建商業樓·早連·三
如位·於 2 號樓佔一舖位·最
佳·只開價三十五萬。

▲CHILNECK 街中西餐館·生意
出讓·全埠之皇獨立停車場·適
合做餐館·生意西區餐館·位
於 NORTH ROAD 旺地頭開價十餘萬

▲唐人街商業樓出賣
六街東四九〇號·二睡房·長
期好租客·足跡相文地·要價十
萬·捷克按揭六萬五千·低息

Andy Ip 253-0806

▲廿多年全新裝修上下五睡房·土庫可租
近巴士學校·近巴士及學校·業主急售
裝修靚·開價九萬二。
▲近士嘉堡·上下四睡房·土庫出租。
▲近士嘉堡·上下四睡房·土庫出租。
▲近士嘉堡·上下四睡房·土庫出租。
▲近士嘉堡·上下四睡房·土庫出租。
▲近士嘉堡·上下四睡房·土庫出租。

ROYAL LEPAGE

翁景 299-1451
公司: 299-1451
THERESA CHENG 鄭榮莉
PETER YUNG 翁景
住家: 420-2074 299-7081

▲星期日下午一至三時開放·5729 HYDE ST.·12 年
新樓上三房一廳·土庫完成·地大 50x120·叫價
\$146,900
▲投資好機會·小型 12 單位相文·近 METRO-TOWN 叫
價 \$420,000
▲本拿比 5113 SMITH AVE.·全新三層·地點好·材料好
7 睡房·螺旋樓梯·天窗·厚地池等等·四千平方呎
\$269,000·星期日下午二至四時開放
▲3794 MANOR ST.·叫價 \$159,900·四年新哥華特
式靚屋·樓上三房·面積 1600 呎·樓下完成兩房
單位 1400 呎·現租 500 元·速電!

▲2905 ADANAC ST. VAN.·理想雲東 PNE 區·地
點適中·旺中帶靜·價錢公道·意大利人建造·
手工·材料特好與別不同·樓上下各三房一廳·
樓下現租五百元·近巴士站學校·可立即搬入

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
公司: 438-3501
中文傳呼: 680-7332
忠誠服務 住家: 421-8178
免費估價 公司: 438-3501

▲近乃路大士嘉堡 16 年新 11 呎相文月入
三千六百元·有地底泊車場·開價三
十五萬九。
▲西區金房·硬木地板·新廚房·三十
一萬五。
▲一層屋·五十五萬
▲一層屋·五十五萬

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

程徐慧珊 ANNA CHENG
581-1211 住家 589-2563
公司 中文傳呼電話 686-0906

▲SURREY 商場內·全新中西餐館·46 座位·急賣
價九萬九。
▲Surrey, Guildford 靚屋八萬餘。
▲N. Delta 屋 49 呎·近新橋·交通便。
▲Surrey King George Hwy 有千餘
呎·兩房·一廳·一廁·十萬餘。
▲Surrey 區·小型商場內·三萬餘。
▲Surrey 區·小型商場內·三萬餘。
▲Surrey 區·小型商場內·三萬餘。

Montreal Trust

馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

▲新盤! 兩睡房相文單邊向東 TRIUMPH
街·有露台·清靜樓宇。
▲兩房巴士到唐人街·價七萬四千九。
▲溫特式靚屋現與建中·閣下可選擇
色·近 8 街·共五睡房·四浴室及
遊戲室·紅瓦頂·熱水暖氣·開價廿萬
東三十五萬。
▲西區靚屋·兩睡房單邊向東·環境
好·有海景·兩浴室·五件家庭電器。
▲開價十一萬七千五。
▲新盤! 19 年新上下好屋·地大 49.5x
122·近沙利街 11 街·一流地段·每連
各有一睡房·硬木地板·有一上土庫完
成一半·減價售十七萬四千。
▲五年新兩睡房石屎相文·近 12 街
超過 865 平方呎·有前園·近巴士站及
購物·減價售十七萬二千五。

KINSON CHAN 陳健銘

建成實業有限公司 馮華華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

▲溫市·轉車舖生意·近巴士士
設有小吃及咖啡茶座·生意
●酒·滑力小食·做六日 11 至
●華埠小食·做六日 11 至
●東主忙於別業·有意買者請
●北溫·九年新 10 呎寬五車房
●北溫·九年新 10 呎寬五車房
●北溫·九年新 10 呎寬五車房
●北溫·九年新 10 呎寬五車房
●北溫·九年新 10 呎寬五車房

HABITAT 67

438-3501
忠誠服務 住家: 421-8178
免費估價 公司: 438-3501

▲近 PNE 區·雙車房·土庫完成。
▲50 街·地大·樓上·三睡房·土庫完成。
▲50 街·地大·樓上·三睡房·土庫完成。

DONAL

▲PN 區
▲三年新
▲吹吸
▲西區
▲三萬五
▲東區
▲木板
▲全新
▲裝修
▲三萬
▲本拿
▲租平

徐

▲40 座
▲約四
▲場內
▲事回
▲本市
▲文大
▲LANE
▲齊全
▲商場
▲日營
▲點
▲喜

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4


公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665


▲雲峰莊街咖啡 SHOP 40座位 易打理。生意好。好過打工 叫價 \$36,500

▲DAVIE 街西餐館。有酒牌。100有多座位。有泊車場。叫價八萬五千。 DON OR PAH 438-8161



▲入息三房新屋。九年前全 屋翻新。月入一千四百。 交通方便。近學校巴士。 叫價十五萬四千。

▲吉舖位出租。近唐人埠樓 上有五千呎。可以做寫字 樓或餐館等。正層舖位二 千呎。每月租金大約五元 十! 十!



▲近唐人埠27年新商業時 樓連土庫三層。每層四 千呎。三門口及後面有 停車場 25x122

▲兩層樓三舖位。共七十五呎。每年收入大約二萬四千。位於 正街。大有前途叫價28萬元。

熱盤
餐館出售
▲SQUAMISH中西餐館 每日生意大約八百元 座位七十五最合適一家 人做。好批。 叫價六萬九千。好機會

▲按摩及美容院在西區出售 收入好。批長。生意叫價 十六萬元。若有興趣生意 連實業。可以一齊買。 DON 438-8161

熱盤 \$98,000
KILLARNEY區。兩睡房。九 百二十八呎。二年新屋頂。 等。適合首次買屋者。地 大 33x109。有價讓。請速 價 ASK DON OR PAH

▲FISH & CHIP店。在舍里只兩 年新。只售六萬餘元。
▲二樓咖啡室。對面是 ROYAL COLUMBIAN 醫院。易打理。適合夫 婦做好過打工。叫價四 萬餘。關聯輝 294-0089




▲39萬餘。生意連實業三年 新。四十年。地庫。由 實業主大約40分鐘。 ALBERGROVE.

▲西區HUDSON街近MARINE DR.西餐館。叫價七萬餘。
▲中西餐館。生意連實業。 近旅店及戲院。叫價只廿 八萬餘。位於CLOVERDALE 跑馬仔車道。 DON OR PAH 438-8161



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

▲東廿五年新瓦屋頂兩 睡房。叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN
住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808


▲雲峰莊街咖啡 SHOP 40座位 易打理。生意好。好過打工 叫價 \$36,500

▲DAVIE 街西餐館。有酒牌。100有多座位。有泊車場。叫價八萬五千。 DON OR PAH 438-8161



▲乃歷夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441

▲炸魚店急賣 SALTYS FISH & CHIP位於 PORT 高骨林購物商 場。適合夫婦做。有 前途。租平。好易做 叫價只一萬四千元。 謝煜贊 438-8161 or 420-4665



▲大餐館出售 西百老匯街。大型西餐館 樓上有十幾層寫字樓。生 意每年大約五十萬元。有 風景。一百二十座位。減 價十五萬餘。 DON 438-8161

▲本拿比大寫字樓。生意好。 地區旺。早批任定。萬餘。
▲FRASER 夾區六街。一睡房相 文。叫價四萬餘。
▲西區MEYER咖啡店。生意十 分好。叫價平。



▲蘭蘇區40年屋。地 40x127 尺。上樓2睡房。樓下土庫 叫價十一萬餘。

▲本拿比六個月新屋。歐。 洲人建築師。覆板地。有 景近 BRENDWOOD MALL 交通便



▲本拿比巨室仔屋 樓上2單位。樓下2單位。 年入 \$23500 地 66x133 DIXON/CENT

陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239

▲GOTHARD 街近 SLOCAN 新屋在建築中。叫價十九 萬餘。
趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



▲喜士定東區 VAN 喜士定東區 VAN SPECIAL 標準地。內外如新共 六睡房。2400 尺以上。勿失 良機。試15萬餘。

▲乃歷夾19街。長 LOT。保 養好。交通方便。樓上兩 睡房。土庫完成。



趙崇淦 EDWARD CHIU
住家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保 養好。叫價十一萬餘。屋 主急賣。
陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

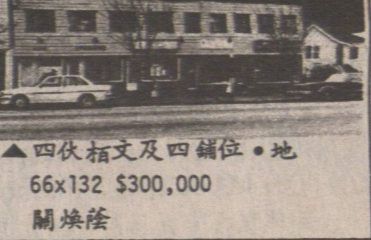
▲雲峰莊街咖啡 SHOP 40座位 易打理。生意好。好過打工 叫價 \$36,500

▲DAVIE 街西餐館。有酒牌。100有多座位。有泊車場。叫價八萬五千。 DON OR PAH 438-8161



▲樓上兩伙租文。樓下餐館 \$325,000 關煥蔭

▲地大 61x99。存屋地有二 間屋。每年收入近三萬。 有六個單位出租。近菲沙 與東十街。歡迎查詢。
丁建新 251-2571 梁太 437-9733




▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭

▲本拿比 74x124 存屋地。卅 年平房屋。叫價十四萬餘
△白石二年新屋。設備豪華 開價十七萬。請速價。
△SURREY 129A 街近 72ND AVE 好風水。八萬餘。
△蘇沙街。肉舖雜貨店。平 價出讓。
黃漢 876-2335



▲商業磚樓。地 49x122 \$275,000 關煥蔭

▲一房租文。交通方便 255 東14街。三樓。開價四萬餘 元。梁太 437-9733 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲北亞商業樓。五年新。 \$495,000 關煥蔭

▲13年 屋出售。每邊上三 下二房。每年收入二萬六 千住一連。收租一連。好 過打工。
丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲2342 GALT ST. 33x122 \$97,500 關煥蔭

▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼 賣西餐。有酒牌。租平。無 限潛力。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG
住家電話: 437-9733

商業樓
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
另有其他物業出售。歡迎查詢 關煥蔭。



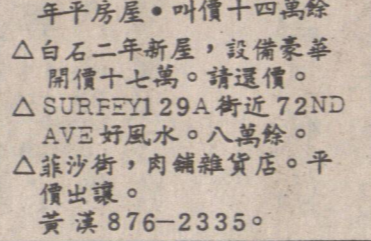
譚國平 JOSEPH TAM
住家電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲雲峰莊街咖啡 SHOP 40座位 易打理。生意好。好過打工 叫價 \$36,500

▲DAVIE 街西餐館。有酒牌。100有多座位。有泊車場。叫價八萬五千。 DON OR PAH 438-8161

4293 SLOCAN GAS STATION FOR SALE APPROXIMATELY 8000 SQ FT. EQUIPMENT INCLUDED ASKING \$465,000

▲低買租文近五街菲沙。叫 價四萬六千。
▲低買租文近乃歷街。叫價 三萬七千元。
陳炬宏 324-1238




▲CAMBIE 夾 W.47 街仔屋。 66x153 譚國平。陳卓華

▲本拿比 74x124 存屋地。卅 年平房屋。叫價十四萬餘
△白石二年新屋。設備豪華 開價十七萬。請速價。
△SURREY 129A 街近 72ND AVE 好風水。八萬餘。
△蘇沙街。肉舖雜貨店。平 價出讓。
黃漢 876-2335

SAD WEST 44TH 餐館
▲VICTORIA 街 \$54,000 DOWNTOWN, DAVIE ST. 有 酒牌。一百座位。
譚國平。陳卓華

▲102-116 VICTORIA DR. 八睡二睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238



▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新市 屋。連五車房。開價 130,800 葉亨利 255-5917

▲本拿比城市屋三層有土庫。 叫價 \$59,900。陳炬宏 324-1238



▲BURNABY 3171 HOWARD AVENUE 3 BEDROOM 56x132 LOT ASKING 195,000

▲SQUAMISH 上有居住單位。下有生意 叫價三十萬。地大。
陳炬宏 324-1238



陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592

▲525 E. 6TH AVE. 五睡租文。年入二萬餘。
陳炬宏 324-1238



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375

▲雲峰莊街咖啡 SHOP 40座位 易打理。生意好。好過打工 叫價 \$36,500

▲DAVIE 街西餐館。有酒牌。100有多座位。有泊車場。叫價八萬五千。 DON OR PAH 438-8161



▲列治文。一年新城市屋 近商場。\$95,900 雷太 277-7375 公司: 273-3161

▲本拿比 74x124 存屋地。卅 年平房屋。叫價十四萬餘
△白石二年新屋。設備豪華 開價十七萬。請速價。
△SURREY 129A 街近 72ND AVE 好風水。八萬餘。
△蘇沙街。肉舖雜貨店。平 價出讓。
黃漢 876-2335



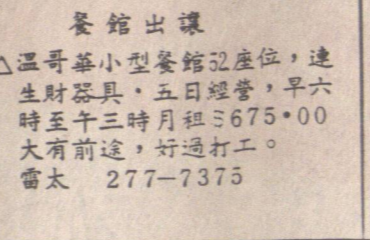
▲列治文六年新。四睡房 大屋。遊戲室。\$155,000 雷太 277-7375 公司: 273-3161

▲理髮店。位置好。裝 修靚。
▲發財機會。老字號。
▲唐番餐館。租平。批 長。全酒牌。車位多 二年回本。
王國霖




▲大減價27街入息屋。 33x137。地大抵買 請查詢。
▲素里靚屋拾年新。地 大。價平。拾萬餘。
王國霖

▲本拿比城市屋三層有土庫。 叫價 \$59,900。陳炬宏 324-1238



▲熱盤。13街新屋。地 大 60x122。價平。抵 買。
▲一睡房租文。位於 肆街。五萬餘。
黃以靈

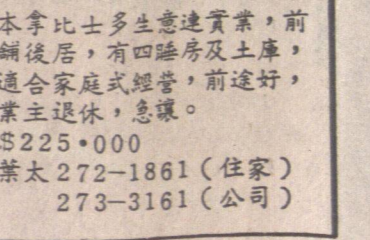
▲本拿比城市屋三層有土庫。 叫價 \$59,900。陳炬宏 324-1238



▲SQUAMISH 上有居住單位。下有生意 叫價三十萬。地大。
陳炬宏 324-1238

▲雲峰莊街咖啡 SHOP 40座位 易打理。生意好。好過打工 叫價 \$36,500

▲DAVIE 街西餐館。有酒牌。100有多座位。有泊車場。叫價八萬五千。 DON OR PAH 438-8161



▲士多生意
▲本拿比士多生意連實業。前 舖後居。有四睡房及土庫。 適合家庭式經營。前途好。 業主退休。急讓。
\$225,000
葉太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)

▲本拿比 74x124 存屋地。卅 年平房屋。叫價十四萬餘
△白石二年新屋。設備豪華 開價十七萬。請速價。
△SURREY 129A 街近 72ND AVE 好風水。八萬餘。
△蘇沙街。肉舖雜貨店。平 價出讓。
黃漢 876-2335

加拿大華人的過去和現在

交子

加拿大有華人(含華僑)約五十餘萬，佔該國總人口的百分之二強。他們集中居住在加國各大城市，其中多倫多華人十萬多，溫哥華十四萬多，滿地可、卡加利和愛民頓市各有三萬多，溫尼泊、沙士通各有一萬餘。加國華人大都聚居於這些城市的唐人街，過着安定的小康生活。

已有百餘年的歷史

華人移民加拿大已有一百二十餘年的歷史了。一八五八年，當加拿大聯邦省發現金礦時，生活在美國、香港、澳門及中國廣東等地的華人便紛紛到那裏淘金。據記載，一八六〇年在加國卑詩省淘金的華人達五千人，這批移民加拿大最早的華人，大多數聚居於當時還是一片荒涼的溫哥華。他們在那裏淘金開闢，築路拓荒，建立起最初的華人社區。

華人社會繼續發展

加拿大華人社會經過一百多年的艱苦奮鬥，為加拿大社會的繁榮和發展作出貢獻，受到加國政府和人民的肯定和讚揚。一九八〇年六月十七日，加拿大通過一項決議，充分肯定了華人在加國大的貢獻，並決定對正過去對華人的不公平待遇。一九八六年四月五日，在紀念溫哥華建市一百週年大會上，加拿大總理梅隆尼宣佈，加國政府將正式向華人社會作出可貴的貢獻。

福建永定加強僑務工作

閩城

當年南洋華僑捐一萬金油大。胡文虎先生定縣是福建著名僑鄉之一，旅外僑胞達二十餘萬人。近年來永定僑務工作出現了良好勢頭，表現在海外僑胞回鄉省親觀光的日益增多，捐資助學和投資辦廠的不斷增加。近年來，永定縣政府部門在辦廠內、地籍、僑務和海外僑胞，為他們服務，為僑胞建設服務等方面，做了很多工作，受到僑胞、僑眷和海外人士的好評。因此，出現了海外僑胞回鄉、辦學熱和辦廠熱。該縣今年以來，旅外僑胞以僑國或祖國或僑居地為單位，或者多名僑胞的地點回鄉聯合組團回鄉省親觀光的就有五百餘人。該縣熱情接待，負責官員親自拜訪，介紹當地的變化，宣傳對外開放政策和引進外資的優惠辦法，從而吸引了他們辦各項公益事業和在家鄉投資辦廠的積極性。

中國三線企業戰略再轉移

蔡津

中國「三線建設」問題最近又引起了討論，雖然只是討論，裏面頗有傾向性，關係到中國對國際局勢的判斷。中國「三線建設」這個名詞，自六十年代以來經常在中國官方文件和文獻中出現，但是，有關詳細情況到底如何，正式公佈的材料始終不多，外國很難獲知內情。

所謂「三線」，實際上是一個戰略區域概念，指中國內陸腹地省份。六十年代，台灣海峽局勢緊張，東南沿海處於國防對峙的前沿；中蘇交惡，中國北方邊境也有衝突，瀟灑堪憂。因此，中國在國防戰略上把這些地區列為第一線，緊鄰這些地區的省市，列為第二線，而三線地區包括雲南、貴州、四川、廣西、雲南、陝西、甘肅、遼寧、黑龍江等。三線建設即是中共從國防戰略出發，在六十年代中期開始的生產力佈局，一次重大戰略轉移，集中力量形成一個三線企業帶。

八達汽車修理中心
★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。
愛車之人 此其時矣
本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
機票總匯 代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

劉伯納(天均)律師 啟事
本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民、入籍、商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

快捷車身修理
FAST 'A' Auto Body
辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用
質量高 材料靚 服務好
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗一
名。請每天早十時至十一時
到。NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:267-3116

果菜市場請人
請有三年經驗管理瓜果水菓
長工一名及雜工一名。懂英
語及開賬單。另請女收銀員
一名。晚六時至十時電:
669-4450

西海鮮餐
市中心興旺地區可做中式西式
日式等。三年新設備齊全酒牌
請投資十餘萬東主有別業
只四萬五可成交快電:六八八
六八八二黃洽。

請人看顧小孩
住高宵林。宜人日間照顧小
孩。新優。需略懂英語。請
電:327-0875或327-
0016或936-0759

製衣廠
急聘熟手車針工人
多名及熟手裁床一
名。有意者請電:
二四四七二。

工廠請人
請女車位及女工
多名。有意請電:
二四四七二。

華埠旺舖招租
華埠街440號1850方尺舖位。
另二樓750方尺寫字樓招租。有
意者請電321-9984或669-
1042電話洽。

吉舖出租
一千四百尺。三層。有車位。
近高車站及巴士站。適宜
各行生意或專菜小館。有意者
請電:684-3431。

學生徵房
來自香港港島12班兩
名學生寓居房溫市
西區或南區。現
西區987-7933
或南區987-7933
6楊太洽。

請推點心
數名。有意者請到
132 EASTINGS ST.
西洽。

請學徒
請年有電腦學徒一
名。有意請電:二五
四二。

餐館請廚
中西廚師請洽
中。請於星期一至
五下午十二時至
六時。651 WESTMINSTER
HAY RICHMOND

生意出讓
雜貨舖位。位於
華埠。生意穩定。
有意請電:1-915

東主自賣
汽車零件修理出讓
地點適中。工具有
備。開價二萬六千。
有意者請電:二五三
九五。

餐館出讓
位於中區。中西
餐館。生意穩定。
有意請電:二五三
九五。

西快餐店
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

士多出讓
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

魚王金魚平通全國
金魚半價。買二送一。
特大特價。25.9
全套10
四只9.0加倫大紅魚1元74
至33紅魚每加倫只買有價議2532633

士多讓
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

餐館出讓
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

中西餐館
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

唐西餐館
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

士多出讓
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

餐館出讓
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

餐館生意·實業出售
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

雲島黨近酒家廉讓
經營十三年。酒牌
冷氣。位百餘。
有意請電:1-748-1722

中國雜貨市場出讓
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

西區海鮮西餐館賣
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

餐館出讓
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

濕仔意賣
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

炸魚炸雞店出讓
近烈治文區。租平。
好。收入好。宜兩
人合作。有意請電:
736-3831

餐館·住屋·平賣
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

本人有下列生意出賣
3間雜貨舖。3間精
美熟食店。有意
請電:530-8005

家庭式
雜貨舖出賣
2000平方尺。
有意請電:530-8005

餐館出讓
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

士多出讓
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
公司:435-1471 LUCIA 433-5766
JUDD 667-7969 680-4151

屋主自賣 - 週末開放
星期六、日下午二至四時。
779 DUNWARD 近沙路及32街
兩層房產。有土庫。售價
\$80,000

本人有下列生意出賣
3間雜貨舖。3間精
美熟食店。有意
請電:530-8005

家庭式
雜貨舖出賣
2000平方尺。
有意請電:530-8005

餐館出讓
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

士多出讓
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

屋主自賣
東18街近COMMERCIAL 四年新。樓上
三房。樓下兩房。近學校巴士站。
價十五萬五千。請電:875-17
57陳太洽。

屋主自賣
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

屋主自賣
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

屋主自賣
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

屋主自賣
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

屋主自賣
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

樓下出租
位於中區。生意
穩定。有意請電:
二五三九五。

礦金的灣台

長城是中國古代的伟大建築，經過幾千年的修築，綿延萬餘里，雄峙七省，其西端終於嘉峪關，氣勢奇雄，有「天下第一雄關」之稱。

嘉峪關位於甘肅省嘉峪關市西南隅，因地處嘉峪山麓而得。其南臨祁連山，北為龍首山，馬鞍山，雄踞河西，形勢險要，自古即為兵家必爭之地，也是古時「絲綢之路」的必經關隘。

嘉峪關始建於明洪武五年（公元一三三七年）。據史籍記載，當年征虜大將軍馮勝平定河西，十分看重這一帶地形重要，便在嘉峪山下，九眼泉側，一治關為極邊巨防，築土城二百二十丈，高二丈餘，闊厚丈餘，與從武修過來的長城相銜。明弘治八年（一四九五年），兵備道李端重葺關城，高懸巨匾，正式命名為「天下第一雄關」。與山海關東西對峙，遙相呼應，蔚為壯觀。正德年間，李端重又擴建東城東西二樓，今日保存下來的嘉峪關城，即為當時大體概貌。

洛陽古墓博物館

中國河南洛陽，古稱「神都」，為中國建國最久、歷史最長、人口最多的城市之一。洛陽是中國六大古都之一，自夏商周以後，歷代相承，共有十一個朝代於此建都。距洛陽城十公里的北邙山一帶，是歷代達官貴人的墓塚所在地。古代有不少人以身後能葬於北邙為榮。唐代詩人王建「北邙行」一詩中說：「北邙山頭少閑土，盡是洛陽人舊墓，舊墓人家歸葬處，堆着黃金無買處。」據史籍記載，北邙山的歷代古墓，數以萬計，在洛陽修築古墓博物館是盡得「地利」。

古墓博物館就在北邙山之麓的冢頂村，背依尚未開發的北魏宣武帝之景陵。全館佔地面積二萬九千平方米，建築面積七千六百平方米，分地上、地下兩部份。地面建築，是古漢的仿漢風格，朱雀、斗拱式的漢白玉門閣，獅子形龍表。居中的大虛大殿前，有一對漢製的天祿和辟邪玉麒麟。兩側有四個觀音亭，遙眺洛陽景色。從墓區兩側的斜道即可進入地下迴廊式墓室。

據近幾年來考古發掘出來的古墓，於其中精選歷代典型的墓室二十二座，搬遷、集中、復原建成，保持原形、原樣、原物、原規模，分為兩區：漢、魏、晉、南北朝、隋、唐、宋、元、明、清等，走進各個墓室，猶如進入

嘉峪關天下第一雄關

嘉峪關始建於明洪武五年（公元一三三七年）。據史籍記載，當年征虜大將軍馮勝平定河西，十分看重這一帶地形重要，便在嘉峪山下，九眼泉側，一治關為極邊巨防，築土城二百二十丈，高二丈餘，闊厚丈餘，與從武修過來的長城相銜。明弘治八年（一四九五年），兵備道李端重葺關城，高懸巨匾，正式命名為「天下第一雄關」。與山海關東西對峙，遙相呼應，蔚為壯觀。正德年間，李端重又擴建東城東西二樓，今日保存下來的嘉峪關城，即為當時大體概貌。

金砂並不產於溪流之中，而是因為洪水將上游金礦砂冲向下游的緣故。人們分析：「既然八條河河床，那麼金砂河上游必定有金礦！」憑着這樣的合理推測，淘金者經過千辛萬苦，終於在嘉峪河上游的三龍峽、九份山、金瓜石等處陸續發現了金礦。

「淘金熱」很快便成了「採金熱」。於是，「三金」全產了。金、銀、銅。有銀子兩萬之多，三年全產了。金、銀、銅。依其時稅率計算，納稅的金銀在二萬兩以上，可見當日採金盛況之一斑。

一八九五年日本侵佔台灣後，為了大肆掠奪黃金，促成了台灣金礦的廣泛性發展。台東新城、秀姑巒山、宜蘭蘇澳、得其後，相繼發現金礦，這些金礦多是與銅礦、鐵礦、煤礦等多種礦產共生，故台灣金、銀、銅、鐵、煤、石油等礦產，在資源量達七、八百萬噸，銅一千五百萬噸，銀、鐵達七、八百萬噸。直道現在，金瓜石、九份山仍是全台灣最大的金礦開採中心。

市場請人
西區西廚
請中西廚
急請學徒
經驗西廚
請中西廚
急請學徒
經驗西廚

急請學徒
經驗西廚
請中西廚
急請學徒
經驗西廚
請中西廚

金砂並不產於溪流之中，而是因為洪水將上游金礦砂冲向下游的緣故。人們分析：「既然八條河河床，那麼金砂河上游必定有金礦！」憑着這樣的合理推測，淘金者經過千辛萬苦，終於在嘉峪河上游的三龍峽、九份山、金瓜石等處陸續發現了金礦。

嘉峪關始建於明洪武五年（公元一三三七年）。據史籍記載，當年征虜大將軍馮勝平定河西，十分看重這一帶地形重要，便在嘉峪山下，九眼泉側，一治關為極邊巨防，築土城二百二十丈，高二丈餘，闊厚丈餘，與從武修過來的長城相銜。明弘治八年（一四九五年），兵備道李端重葺關城，高懸巨匾，正式命名為「天下第一雄關」。

嘉峪關始建於明洪武五年（公元一三三七年）。據史籍記載，當年征虜大將軍馮勝平定河西，十分看重這一帶地形重要，便在嘉峪山下，九眼泉側，一治關為極邊巨防，築土城二百二十丈，高二丈餘，闊厚丈餘，與從武修過來的長城相銜。

嘉峪關始建於明洪武五年（公元一三三七年）。據史籍記載，當年征虜大將軍馮勝平定河西，十分看重這一帶地形重要，便在嘉峪山下，九眼泉側，一治關為極邊巨防，築土城二百二十丈，高二丈餘，闊厚丈餘，與從武修過來的長城相銜。

洛陽花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1T5
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
米仔蘭
桂花
含笑
黃花白蘭

歡迎光臨

新奇士花店
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

盆花 結球 盆景
特別 願胞 婚工
歡迎 定社 花精

明氏花屋
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

趙無長四花結喜承奉
主明任春季婚慶接禮神花工
主歡謝時花襟花鏡皆敬寶藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

五碧瑞寶
Mount Pleasant Chapel
今日風光燦後人
往時恩義感親友

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

花牌 插花
花圈 花球
花籃 花束
花樣 世界

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

嘉峪關天下第一雄關

嘉峪關始建於明洪武五年（公元一三三七年）。據史籍記載，當年征虜大將軍馮勝平定河西，十分看重這一帶地形重要，便在嘉峪山下，九眼泉側，一治關為極邊巨防，築土城二百二十丈，高二丈餘，闊厚丈餘，與從武修過來的長城相銜。

嘉峪關始建於明洪武五年（公元一三三七年）。據史籍記載，當年征虜大將軍馮勝平定河西，十分看重這一帶地形重要，便在嘉峪山下，九眼泉側，一治關為極邊巨防，築土城二百二十丈，高二丈餘，闊厚丈餘，與從武修過來的長城相銜。

嘉峪關始建於明洪武五年（公元一三三七年）。據史籍記載，當年征虜大將軍馮勝平定河西，十分看重這一帶地形重要，便在嘉峪山下，九眼泉側，一治關為極邊巨防，築土城二百二十丈，高二丈餘，闊厚丈餘，與從武修過來的長城相銜。

嘉峪關始建於明洪武五年（公元一三三七年）。據史籍記載，當年征虜大將軍馮勝平定河西，十分看重這一帶地形重要，便在嘉峪山下，九眼泉側，一治關為極邊巨防，築土城二百二十丈，高二丈餘，闊厚丈餘，與從武修過來的長城相銜。

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

急
全職或兼職
名：請每天
到：NO.161
OAKRIDGE RE
TEL:

華埠
華埠新街 440
750
另二樓 321
1042 電話

遷行出讓
前舖居日做四百
百餘元可租
六載。給。經。
價。三。萬。
五。二。一。八。六。六。
電。5。2。1。8。6。6。6。
1。4。0。0。0。0。0。0。

餐館生
位於沙省中部
銷國內之外
精內外。力
位50。生意
(306) 5

皮衣廠
裁皮工人及裁工
有意者請到 347
WATER ST. 二樓

製衣廠
急請有經驗手工
及裁工。有意者
到 347 WATER ST
二樓。

招聘女傭
包食宿。懂粵西
及英語。有意者
到 251. 1111

訃告
先嚴公陳林有林
未亡人陳林有林
孫女陳文珠陳文英
孫女陳文玲陳文芳
外孫女陳文芳陳文好
外孫女陳文芳陳文好
外孫女陳文芳陳文好
外孫女陳文芳陳文好
外孫女陳文芳陳文好
外孫女陳文芳陳文好

DAY 74, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., July 31, 1987

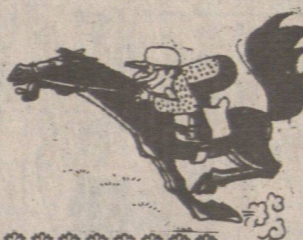
Racing results table for Day 74, OverNight Entries, Exhibition Park, Friday, July 31, 1987. Includes race details like FIRST, SECOND, THIRD, and race numbers.

Racing results table for Day 74, OverNight Entries, Exhibition Park, Friday, July 31, 1987. Includes race details like EIGHTH, NINTH, and race numbers.

Racing results table for Day 74, OverNight Entries, Exhibition Park, Friday, July 31, 1987. Includes race details like Tenth and race numbers.

文勝賽馬佳選

PNE 今日名場精選



Best Bet: 5. Caddie Block (S. Krasner)

不供參考 不鼓勵投注

的代團也應... 的代團也應將應進前來參加慶祝活動

Flower City Seafood Restaurant advertisement. Includes name, address (1550 Main Street), and menu items like 'Summer Lobster Dinner' and 'Special Seafood Dinner'.

KING'S GARDEN RESTAURANT advertisement. Features 'Summer Lobster Dinner' and 'Summer Special Dinner' with prices.

Buddhist Vegetarian Restaurant advertisement. Promotes 'Vegetarian' and 'Buddhist' dining with a list of menu items and contact info.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. advertisement. Lists various food products and contact information.

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. advertisement. Offers 'Bakery & Restaurant' services with a menu of breads and pastries.

467 派亞街 夾禧街 占卦算命 advertisement. Offers fortune-telling services.

JIM'S WELDING LTD. advertisement. Provides welding and metal repair services.

家酒陶陶 advertisement. Specializes in wine and spirits.

B.C. Royal Cafe advertisement. Offers cafe services and food.

雙喜食品廠 advertisement. Provides various food products and catering.

正興酒樓 advertisement. Offers traditional Chinese dining.

天食住在大溫哥華 advertisement. Promotes local dining and living.

紅寶食品公司 advertisement. Offers a wide range of food products.

桃園餐館 advertisement. Provides Chinese restaurant services.

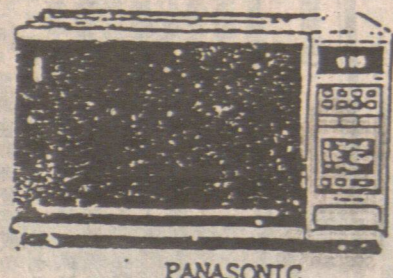
北園 NORTH PARK RESTAURANT advertisement. Features 'North Park Restaurant' with a 'Special Dinner' menu and contact info.

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT advertisement. Offers 'Kings Land Chinese Restaurant' with a 'Special Dinner' menu.

為你提供娛樂

華聲錄影公司 傢私部

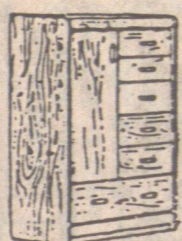
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



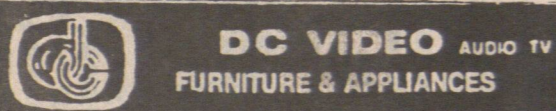
PANASONIC
微波爐大特價 \$299.00



梳化及雙人座
有多種顏色布料選擇
原價 \$899.00 特價 \$499.00



大衣櫃
特價 \$139.00



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

威岸建築

舊屋變新屋，「買地或起屋」

溫威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋



AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...
外牆板
保養房屋最佳投資，既保養更不需再花錢油漆，五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水濺
廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS



雙層玻璃窗

- B.C. HYDRO 認許為最保潔及先進之窗門
- 四至五種窗門及安裝辦法，任君選擇
- THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水



THE esgard ROOF

- 屋背面
· 最新款式
- 十五年保養，一日起貨
- 最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。



SUNDECK ENCLOSURES

- 加封露台
· 最現代化的建設
- 免再花錢維修露台
- 多地方用，並提高屋價

房屋及商業樓宇內外油漆

快！平！靚！

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE



Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家謙洽

WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 · 290-7728

加拿大

中國參茸葯行

溫哥華

專營：正地道藥材 · 成藥補酒 · 京菓海味什貨 · 花旗參 · 花旗參糖 · 種類繁多 · 中藥配方 · 代寄各地郵包

今期特價品：

靚紅棗每磅 \$99¢

靚黑棗每磅 \$99¢

清補涼每包 \$69¢

菊花晶每合 \$69¢

正河南准山角每磅 \$4.50

厚枝防黨參每磅 \$4.75

經銷少林風濕跌打膏 · 正骨精 · 少林藥酒

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大 · 溫哥華 · 喜士定東街二八九號 · 電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 七月十八日至卅一日

皇帝牌 切枝玉米筍 14 oz 每罐 49¢	750克 珠江草蓼老抽 每枝 \$1.05	金穗雪耳 8 oz \$7.95 皇帝牌特級雪耳 4 oz \$3.99
太廣牌 糖水荔枝 15 oz 每罐 79¢	皇帝牌 菠蘿片 14 oz 每罐 85¢	三象牌 沙河粉 一磅庄 每包 65¢
一公斤 枱用幼鹽 每盒 69¢	台灣菜甫 16 oz 每包 \$1.49	夏日飲品 愛玉甜、鮮草蜜、楊桃汁 每罐 54¢

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

華埠旺舖出讓
編街五百號地段，千多平方尺，適合各行各業。月租一千一百多。連項手續三萬九千元。連交易。有商量。開任擇選。

一、新屋。在連建中二七三七第七街東。二、新屋。三一六五第六街，在連建中。三、新屋。二七一〇第六街，在連建中。四、另有地盤，位於城多利亞大道兩附近。以上新屋接洽約看屋相。只售十五萬餘。現租出六百元。乃路夾廿六。三層高。投資良機。一街只售九萬九。投資良機。一街只售九萬九。投資良機。一街只售九萬九。投資良機。一街只售九萬九。投資良機。

Autoplan 醫生汽車房
藥意車屋
物業買賣
房屋收租

代理

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

利安旅遊中心

大突破 大割價
千錘百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發
中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：
一九八七年、五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日、四月十一日(加國)

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港 精選遊 \$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

大突破 大割價
\$798.00
韓、港、台精選遊 \$1,288.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶺山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊 \$1,498.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回機票、機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

赤靈芝片 首次面市

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。



各大中藥房代售
總經理：加達國際貿易公司
溫哥華 1-604-261-1357
多倫多 1-416-461-4585
渥太華 1-613-824-7286

James Lee Certified General Accountant
is pleased to announce the relocation of his practice at NO. 1-8431 Granville St. Vancouver, B.C. V6P 4Z9 電話：261-3160
Preferred areas of practice:
Computerized Accounting 電腦化帳, Financial Statements 財務月結 Corporate and Personal Income Tax 公司及個人報稅

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
優質發芽 電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚牛腩	五香大臘	真正臘肉	特製珍肝腸	美味白油腸
-------	-------	------	------	------	-------	-------

歡迎函索目錄即奉
目均有代售
各埠分行代售
通寄無阻
寄往加美
駐廠加監督
衛邦官政
聯生監督
馳名國際
品質優美
特聘名師
設備精良
設廠製造